

| | | | | | | | |
|---|--------------------|-----------------------|------------------|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Genre du véhicule | Marque de fabrique | | Type | | Modèle | Bordereau-type | |
| Remorque | DELLSPERGER | | 1 0 | S V | année | N° | |
| | | | 1 2 | S V *) | 1963 | 4' 3 5 4 | |
| Caractéristiques "10 SV" ou "12 SV" sur plaquette du constructeur | | | | | | | |
| Carburant | | | | Nombre de cylindres | | | |
| Constructeur du châssis R. Dellsperger, Fahrzeugbau, Berne | | | | | | | |
| N° du châssis frappé à l'avant, en haut sur timon + sur plaquette du constructeur | | | | | | | |
| N° du moteur frappé | | | | | | | |
| Type du moteur | | | | | | | |
| Position du mot. | | Frein-moteur | | | | | |
| Cylindrée | cm³ | Frein de remorque | | | Dimensions ext. en mm | | |
| Temps | Transmission | | Treuil/Cabest. | | Longueur 3'570 | | |
| Refroidissement | Nombre vit. avant | | Crochet rem. | | Largeur 1'600 | | |
| Entraînement | Vitesse en 1" | | Voie avant 1'460 | | Hauteur selon bateau | | |
| Nombre d'axes | 1 | Vitesse en prise dir. | | Voie arrière | | Empattement **) | |
| Nombre de pneus | 2 | Bloquage différentiel | | Diam. de braq. | | Porte à faux arr. 280 | |
| Frein à pied | | | | | | | |
| Frein à main mécanique, à expansion interne, à tringles/câble, sur les deux roues, avec arrêt | | | | | | | |
| Poids | avant | arr. | total | Pneumat. | avant | arr. | Dimensions int. en mm |
| A vide | | | 90 | Dimension | 4.00 -8 | | Longueur |
| Charge utile | | | | Charge pneu | 200 | | Largeur |
| Total | | | | | 4 Ply | | Hauteur |
| Gar. de fabr. | | | 350 | | | | Haut. ridelles |
| Poids max. garanti pr. train routier | | | | Nombre de portes | | Porte à faux arr. | |
| Direction: position | | | | Marque du moteur | | C.V. frein | |
| Alésage | | | | Course | | C.V. Impôts | |
| Forme de la carrosserie | | | | remorque spéciale pour le transport de bateaux | | | |
| Nombre de places: total | | (avant milieu arr.) | | | Places debout | | |

§)

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| Phares: marque | Indic. de direction |
| Feux de croisement | |
| Feux de position | |
| Phare brouillard | Essuie-glace |
| Feux arrières | Avertisseur |
| Réfecteurs | Rétroviseur |
| Feu stop | Indicateur de vitesse |
| Eclairage N° de contrôle | Parties dangereuses |
| Phare marche arrière | |
| Equipement électr. | Volts |
| Mesure du bruit | dB à |

Observations et exceptions

- *) Identification: 10 SV = sans support de proue et roue de proue
 12 SV = avec support de proue et roue de proue
- ***) Distance accouplement à rotule - centre essieu remorque = 3'290 mm
 Suspension: Eléments de ressorts en caoutchouc "BRAMBER" No 3
 Accouplement à rotule Winterhoff, type A

§) Equipement:

- avant 2/ réflecteurs, blancs, Ø 50, sur ailes
- arrière 2/ réflecteurs, triangulaires, rouges
 2/ feux arrières, rouges, combinés
 2/ feux stop, rouges, combinés
 2/ clignoteurs, oranges, séparés, dans même boîtier
 1/ éclairage plaque de contrôle, à gauche, combiné

Lieu et date de l'expertise-type Berne, 28.8.63

La Commission d'expertise-type

Cette carte remplace le BT 4'354 du 28.8.63
 Garantie de fabrique augmentée à 350 kg.

| | | | | | | | | |
|---|----------------------------|-----------------------|----------------|--|-----------------------|----------------------|-----------------------|---------------|
| Genre du véhicule | Marque de fabrique | | Type | | Modèle année | Bordereau-type N° | | |
| Remorque | D E L L S P E R G E R | | 1 0 1 2 | S V S V *) | 1963 | 4' 3 5 4 | | |
| Caractéristiques "10 SV" ou "12 SV" sur plaquette du constructeur | | | | | | | | |
| Carburant | | | | Nombre de cylindres | | | | |
| Constructeur du châssis R. Dellsperger, Fahrzeugbau, Berne | | | | | | | | |
| N° du châssis frappé à l'avant, en haut sur timon + sur plaquette du constructeur | | | | | | | | |
| N° du moteur frappé | | | | | | | | |
| Type du moteur | | | | | | | | |
| Position du mot. | | Frein-moteur | | | | | | |
| Cylindrée | cm³ | Frein de remorque | | | Dimensions ext. en mm | | | |
| Temps | Transmission | | Treuil/Cabest. | | Longueur | 3'570 | | |
| Refroidissement | Nombre vit. avant | | Crochet rem. | | Largeur | 1'600 | | |
| Entraînement | Vitesse en 1 ^{re} | | Voie avant | 1'460 | Hauteur selon bateau | | | |
| Nombre d'axes | 1 | Vitesse en prise dir. | | Voie arrière | Empattement **) | | | |
| Nombre de pneus | 2 | Bloquage différentiel | | Diam. de braq. | Porte à faux arr. 280 | | | |
| Frein à pied | | | | | | | | |
| Frein à main mécanique, à expansion interne, à tringles/câble, sur les deux roues, avec arrêt | | | | | | | | |
| Poids | avant | arr. | total | Pneumat. | avant | arr. | Dimensions int. en mm | |
| A vide | | | 90 | Dimension | 4.00 -8 | | Longueur | |
| Charge utile | | | | Charge pneu | 200 | | Largeur | |
| Total | | | | | 4 Ply | | Hauteur | |
| Gar. de fabr. | | | 300 | | | | Haut. ridelles | |
| Poids max. garanti pr. train routier | | | | Nombre de portes | | Porte à faux arr. | | |
| Direction: position | | | | Marque du moteur | | C. V. frein | | |
| Alésage | | | | Course | | C. V. impôts | | |
| Forme de la carrosserie | | | | remorque spéciale pour le transport de bateaux | | | | |
| Nombre de places: total | | | | (avant | milieu | arr. |) | Places debout |

§)

| | | |
|--------------------------|-------|-----------------------|
| Phares: marque | | Indic. de direction |
| Feux de croisement | | |
| Feux de position | | |
| Phare brouillard | | Essuie-glace |
| Feux arrières | | Avertisseur |
| Réfecteurs | | Rétroviseur |
| Feu stop | | Indicateur de vitesse |
| Eclairage N° de contrôle | | Parties dangereuses |
| Phare marche arrière | | |
| Equipement électr. | Volts | |
| Mesure du bruit | bB à | |

Observations et exceptions

- *) Identification: 10 SV = sans support de proue et roue de proue
12 SV = avec support de proue et roue de proue
- ***) Distance accouplement à rotule - centre essieu remorque = 3'290 mm
Suspension: Eléments de ressorts en caoutchouc "BRANBER" No 3
Accouplement à rotule Winterhoff, type A

§) Equipement:

- avant 2/ réflecteurs, blancs, ϕ 50, sur ailes
- arrière 2/ réflecteurs, triangulaires, rouges
2/ feux arrières, rouges, combinés
2/ feux stop, rouges, combinés
2/ clignoteurs, oranges, séparés, dans même boîtier
1/ éclairage plaque de contrôle, à gauche, combiné

Lieu et date de l'expertise-type Berne, 28.8.63

La Commission d'expertise-type

| | | | | | | | |
|---|-------|--|-------------------|---------------------|---------|-----------------------|-----------------------|
| Genre du véhicule | | Marque de fabrique | | Type | | Modèle | Bordereau-type |
| Remorque | | DELLSPERGER | | 10 | SV | année | N° |
| | | | | 12 | SV | 1963 | 4' 3 5 4 |
| Caractéristiques "10 SV" ou "12 SV" sur plaquette du constructeur | | | | | | | |
| Carburant | | | | Nombre de cylindres | | | |
| Constructeur du châssis R. Dellsperger, Fahrzeugbau, Berne | | | | | | | |
| N° du châssis frappé à l'avant, en haut sur timon + sur plaquette du constructeur | | | | | | | |
| N° du moteur frappé | | | | | | | |
| Type du moteur | | | | | | | |
| Position du mot. | | Frein-moteur | | | | | |
| Cylindrée | | cm³ | Frein de remorque | | | Dimensions ext. en mm | |
| Temps | | Transmission | | Treuil/Cabest. | | Longueur 3'570 | |
| Refroidissement | | Nombre vit. avant | | Crochet rem. | | Largeur 1'600 | |
| Entrainement | | Vitesse en 1 ^{re} | | Voie avant 1'460 | | Hauteur selon bateau | |
| Nombre d'axes 1 | | Vitesse en prise dir. | | Voie arrière | | Empattement **) | |
| Nombre de pneus 2 | | Bloquage différentiel | | Diam. de braq. | | Porte à faux arr. 280 | |
| Frein à pied | | | | | | | |
| Frein à main mécanique, à expansion interne, à tringles/câble, sur les deux roues, avec arrêt | | | | | | | |
| Poids | avant | arr. | total | Pneumat. | avant | arr. | Dimensions int. en mm |
| A vide | | | 90 | Dimension | 4.00 -8 | | Longueur |
| Charge utile | | | | Charge pneu | 200 | | Largeur |
| Total | | | | | 4 Ply | | Hauteur |
| Gar. de fabr. | | | 350 | | | | Haut. ridelles |
| Poids max. garanti pr. train routier | | | | Nombre de portes | | | Porte à faux arr. |
| Direction: position | | | | Marque du moteur | | | C.V. frein |
| Alésage | | | | Course | | | C.V. Impôts |
| Forme de la carrosserie | | remorque spéciale pour le transport de bateaux | | | | | |
| Nombre de places: total | | (avant milieu arr.) | | | | Places debout | |

§)

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| Phares: marque | Indic. de direction |
| Feux de croisement | |
| Feux de position | |
| Phare brouillard | Essuie-glace |
| Feux arrières | Avertisseur |
| Réfecteurs | Rétroviseur |
| Feu stop | Indicateur de vitesse |
| Eclairage N° de contrôle | Parties dangereuses |
| Phare marche arrière | |
| Equipement électr. | Volts |
| Mesure du bruit | dB à |

Observations et exceptions

- *) Identification: 10 SV = sans support de proue et roue de proue
 12 SV = avec support de proue et roue de proue
- **) Distance accouplement à rotule - centre essieu remorque = 3'290 mm
 Suspension: Eléments de ressorts en caoutchouc "BRAMBER" No 3
 Accouplement à rotule Winterhoff, type A

§) Equipement:

- avant 2/ réflecteurs, blancs, ϕ 50, sur ailes
- arrière 2/ réflecteurs, triangulaires, rouges
 2/ feux arrières, rouges, combinés
 2/ feux stop, rouges, combinés
 2/ clignoteurs, oranges, séparés, dans même boîtier
 1/ éclairage plaque de contrôle, à gauche, combiné

Lieu et date de l'expertise-type Berne, 28.8.63

La Commission d'expertise-type

Cette carte remplace le BT 4'354 du 28.8.63
 Garantie de fabrique augmentée à 350 kg.

EXPERTISE-TYPE VVO. 107.

| | | | | | | | |
|---|--------------------|-----------------------|------------------|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Genre du véhicule | Marque de fabrique | | Type | | Modèle année | Bordereau-type N° | |
| Remorque | DELLSPERGER | | 10 SV | 12 SV *) | 1963 | 4' 3 5 4 | |
| Caractéristiques "10 SV" ou "12 SV" sur plaquette du constructeur | | | | | | | |
| Carburant | | | | Nombre de cylindres | | | |
| Constructeur du châssis R. Dellsperger, Fahrzeugbau, Berne | | | | | | | |
| N° du châssis frappé à l'avant, en haut sur timon + sur plaquette du constructeur | | | | | | | |
| N° du moteur frappé | | | | | | | |
| Type du moteur | | | | | | | |
| Position du mot. | | Frein-moteur | | | | | |
| Cylindrée | cm³ | Frein de remorque | | | Dimensions ext. en mm | | |
| Temps | Transmission | | Treuil/Cabest. | | Longueur | 3'570 | |
| Refroidissement | Nombre vit. avant | | Crochet rem. | | Largeur | 1'600 | |
| Entraînement | Vitesse en 1" | | Voie avant 1'460 | | Hauteur selon bateau | | |
| Nombre d'axes | 1 | Vitesse en prise dir. | | Voie arrière | | Empattement **) | |
| Nombre de pneus | 2 | Bloquage différentiel | | Diam. de braq. | | Porte à faux arr. 280 | |
| Frein à pied | | | | | | | |
| Frein à main mécanique, à expansion interne, à tringles/câble, sur les deux roues, avec arrêt | | | | | | | |
| Poids | avant | arr. | total | Pneumat. | avant | arr. | Dimensions int. en mm |
| A vide | | | 90 | Dimension | 4.00 -8 | | Longueur |
| Charge utile | | | | Charge pneu | 200 | | Largeur |
| Total | | | | | 4 Ply | | Hauteur |
| Gar. de fabr. | | | 300 | | | | Haut. ridelles |
| Poids max. garanti pr. train routier | | | | Nombre de portes | | Porte à faux arr. | |
| Direction: position | | | | Marque du moteur | | C. V. frein | |
| Alésage | | | | Course | | C. V. impôts | |
| Forme de la carrosserie | | | | remorque spéciale pour le transport de bateaux | | | |
| Nombre de places: total | | | | (avant milieu arr.) | | Places debout | |

§)

| | | |
|--------------------------|-------|-----------------------|
| Phares: marque | | Indic. de direction |
| Feux de croisement | | |
| Feux de position | | |
| Phare brouillard | | Essuie-glace |
| Feux arrières | | Avertisseur |
| Rélecteurs | | Rétroviseur |
| Feu stop | | Indicateur de vitesse |
| Eclairage N° de contrôle | | Parties dangereuses |
| Phare marche arrière | | |
| Equipement électr. | Volts | |
| Mesure du bruit | bB à | |

Observations et exceptions

- *) Identification: 10 SV = sans support de proue et roue de proue
12 SV = avec support de proue et roue de proue
- ***) Distance accouplement à rotule - centre essieu remorque = 3'290 mm
Suspension: Eléments de ressorts en caoutchouc "BRAMBER" No 3
Accouplement à rotule Winterhoff, type A

§) Equipement:

- avant 2/ réflecteurs, blancs, ϕ 50, sur ailes
- arrière 2/ réflecteurs, triangulaires, rouges
2/ feux arrières, rouges, combinés
2/ feux stop, rouges, combinés
2/ clignoteurs, oranges, séparés, dans même boîtier
1/ éclairage plaque de contrôle, à gauche, combiné

Lieu et date de l'expertise-type Berne, 28.8.63

La Commission d'expertise-type